

Libretto d'istruzioni

Instruction booklet

Notice d'emploi et d'entretien

Betriebsanleitung

Manual de instrucciones

Brugervejledning

Instrukcja obsługi

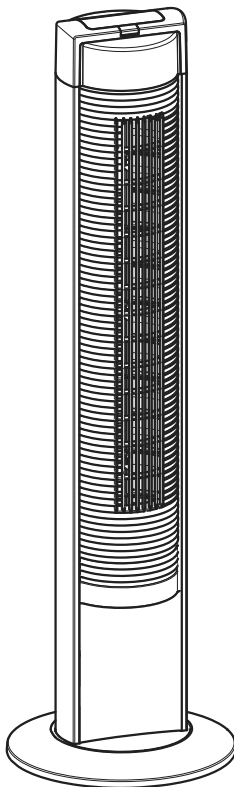
Uživatelská příručka

Инструкции по эксплуатации

Manual de instrucțiuni



ARIANTE TOWER SUPER



COD. 5.471.084.655

28/03/2017

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. (+44) 1283-492949
Fax (+44) 1283-544121
UNITED KINGDOM

VORTICE FRANCE
72 Rue Baratte-Cholet
94106 Saint Maur Cedex
Tel. (+33) 1-55.12.50.00
Fax (+33) 1-55.12.50.01
FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. (+39) 02-90.69.91
Fax (+39) 02-90.64.625
ITALIA

Prima di installare e collegare il prodotto, leggere attentamente queste istruzioni.
Vortice non potrà essere considerata responsabile per eventuali danni a persone o cose causate dal mancato rispetto delle prescrizioni di seguito elencate, la cui applicazione garantirà invece l'affidabile e sicuro funzionamento nel tempo dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto istruzioni.

Read these instructions carefully before installing and connecting this appliance.
Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the following instructions, whose application will instead ensure safe and reliable operation of the appliance over time. Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'installer et de brancher l'appareil, lire attentivement ces instructions.
La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses, en cas d'un non-respect des consignes mentionnées dans cette notice, et dont l'application garantira au contraire le fonctionnement fiable et sûr dans le temps de l'appareil.
Conserver toujours ce livret d'instructions.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Indice	IT
Descrizione ed impiego	5
Attenzione	5
Avvertenza	5
Struttura e dotazione	6
Modalità di assemblaggio	7
Funzionamento	8
Modalità di impiego	8
Telecomando	9
Orientamento del ventilatore	10
Pulizia	10
Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile	11

Table of Contents	EN
Description and use	12
Warning	12
Caution	12
Structure and equipment	13
Assembling modes	14
Functioning	15
Operation modes	15
Remote control	16
Orienting the fan	17
Cleaning	17
Important information on eco-compatible disposal	18

Index	FR
Description et mode d'emploi	19
Attention	19
Avertissement	19
Structure et fourniture	20
Mode d'assemblage	21
Functionnement	22
Mode d'emploi	22
Télécommande	23
Orientation du ventilateur	24
Nettoyage	24
Information importante pour l'élimination compatible avec l'environnement	25

Inhaltsverzeichnis	DE
Beschreibung und Gebrauch	26
Achtung	26
Hinweis	26
Aufbau und Ausstattung	27
Montageanleitung	28
Betrieb	29
Gebrauch	29
Fernbedienung	30
Ausrichten des Ventilators	31
Reinigung	31
Wichtige Information für die umweltgerechte Entsorgung	32

Descrizione ed impiego

L'apparecchio da lei acquistato è un ventilatore a colonna da terra, adatto a rinfrescare gli ambienti; non è adatto all'utilizzo in esterni.



Attenzione:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

- Questo apparecchio è costruito a regola d'arte. La sua durata ed affidabilità, elettrica e meccanica, saranno assicurate dall'adozione di corrette modalità di impiego e dall'effettuazione di una regolare manutenzione.
- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Gli apparecchi con spina per il collegamento elettrico non sono adatti alla connessione fissa alla rete di alimentazione.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- Non gettare l'imballo originale ma conservarlo per riporre il prodotto nei casi di necessità.
- Non sedersi, aprire o appoggiare oggetti/indumenti sull'apparecchio.
- Non indirizzare il flusso d'aria verso bambini o persone malate.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
 - non toccarlo con mani bagnate o umide
 - non toccarlo a piedi nudi.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- Posizionare l'apparecchio in modo che il flusso d'aria, in ingresso ed uscita, non sia ostacolato.
- Se si decide di eliminare definitivamente l'apparecchio spegnere l'interruttore e scollegarlo dalla rete elettrica, riponendolo infine lontano da bambini o da persone diversamente abili.
- Nel momento in cui si posiziona l'apparecchio rispettare sempre le distanze minime da pareti o oggetti circostanti.



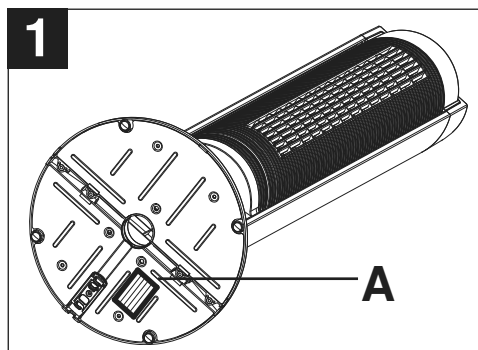
Avvertenza:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
- Prestare particolare attenzione in casi di impiego in ambienti non presidiati.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Ispezionare visivamente e periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso di imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto, spegnere l'interruttore dell'apparecchio. Rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- Se la presa elettrica è di tipo diverso rispetto alla spina di cui l'apparecchio è munito, farla sostituire da personale professionalmente qualificato con altra di tipologia corretta. Evitare per quanto possibile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe; se indispensabile, utilizzarli solo se conformi alle vigenti norme di sicurezza. La lunghezza delle eventuali prolunghe dovrà inoltre essere la più ridotta possibile, per evitarne il surriscaldamento e prevenire l'intervento dei dispositivi di protezione termica.
- Non tirare il cavo di alimentazione, non porlo in prossimità di fonti di calore e svolgerlo sempre completamente per escludere pericolosi surriscaldamenti. In caso di danneggiamento del cavo o della relativa spina, provvedere tempestivamente alla sostituzione, che dovrà essere eseguita presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Non coprire, comprimere o porre in vicinanza di oggetti ad alte temperature il cavo di alimentazione, per evitare rischi di surriscaldamenti o danneggiamenti; prestare nel contempo attenzione a disporre il cavo in modo da evitare che costituisca impedimento al passaggio.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione sull'apparecchio e non far funzionare il prodotto con il cavo avvolto.
- Per evitare surriscaldamenti pericolosi, si raccomanda di svolgere il cavo di alimentazione per tutta la sua lunghezza ed utilizzare l'apparecchio come indicato nelle avvertenze.
- Durante il funzionamento, la presa di corrente deve essere facilmente accessibile per permettere di estrarre rapidamente la spina di collegamento dalla rete.
- Un limitato innalzamento della temperatura del cavo di alimentazione e della relativa spina, durante l'utilizzo del prodotto, è da ritenersi normale; laddove invece il fenomeno risultasse più grave, al punto da renderne sconsigliato il contatto per l'eccessiva temperatura o da determinarne

addirittura la deformazione, rivolgersi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.

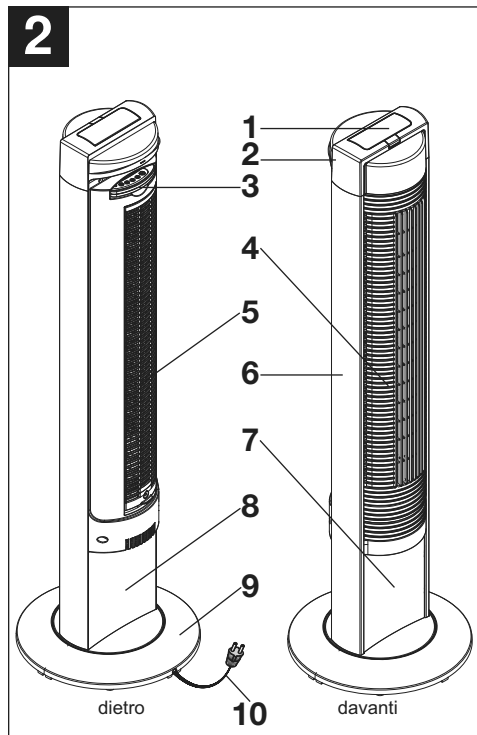
- Mantenere l'apparecchio in posizione verticale.
- Quando l'apparecchio non è utilizzato, spegnerne l'interruttore e disinserirne la spina dalla presa di rete.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Non inserire oggetti all'interno dell'apparecchio.
- Non coprire né ostruire le griglie di aspirazione e mandata dell'apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio per evitare un pericoloso surriscaldamento.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione/ presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata.
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A (fig.1).



Struttura e dotazione

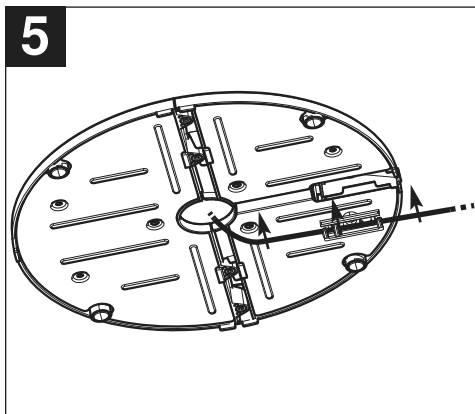
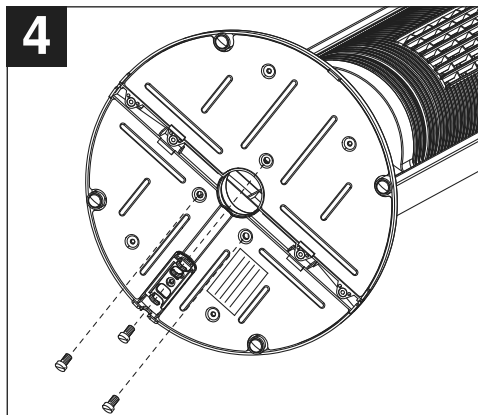
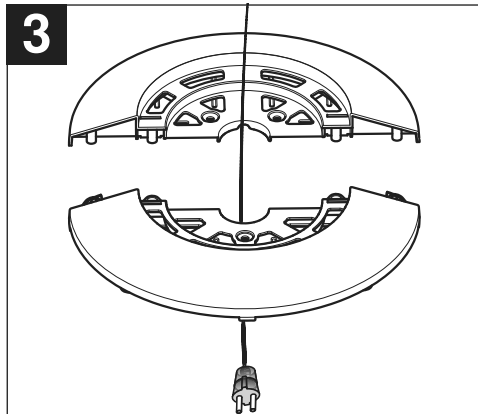
(Fig.2).

1. Coperchio Pannello Comandi
2. Pannello Comandi
3. Telecomando
4. Involucro Anteriore
5. Involucro Posteriore
6. Supporti Laterali
7. Coperchio Anteriore
8. Coperchio Posteriore
9. Base
10. Cavo di Alimentazione



Modalità di assemblaggio

1. accoppiare le semi-basi anteriore e posteriore e fare passare il cavo di alimentazione attraverso il foro centrale (fig.3);
2. fissare la base al ventilatore serrando le viti in corrispondenza del fondo (fig.4);
3. fare passare il cavo di alimentazione attraverso il dispositivo di fissaggio ed assicurarlo in posizione serrando quest'ultimo (fig.5).



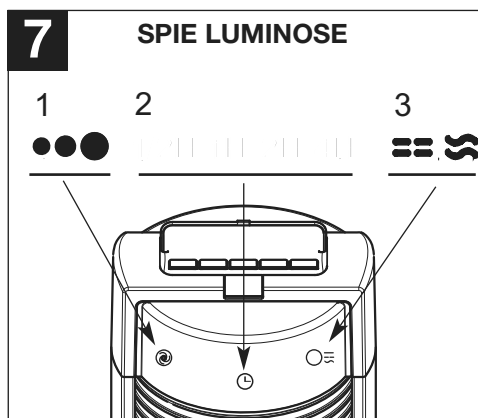
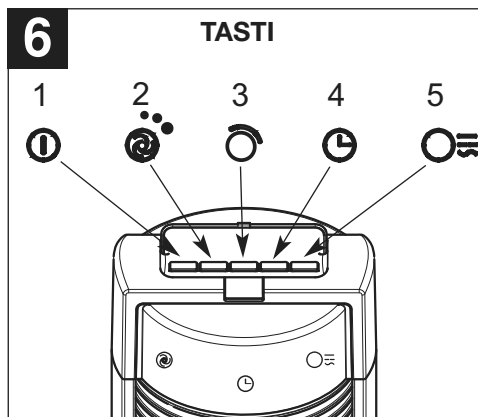
Funzionamento

Pannello comandi (fig.6):

1. ON/OFF;
2. Impostazione velocità;
3. Impostazione Oscillazione;
4. Impostazione Timer;
5. Impostazione Modalità Funzionamento;

Spie luminose (fig.7):


1. Velocità:
 - Minima
 - Media
 - Massima
2. Timer:
 - 1/2 ora
 - 1 ora
 - 2 ore
 - 4 ore
3. Modalità funzionamento:
 - Brezza
 - Notte




Modalità di impiego


Inserire la spina nella presa elettrica e premere il tasto ON/OFF. L'apparecchio entra in funzione nella modalità a quel momento impostata, evidenziata dall'accensione delle relative spie luminose.


A questo punto è possibile modificare le modalità di funzionamento agendo sui pulsanti di comando, come descritto nel seguito:


1.ON/OFF  : accensione e spegnimento dell'apparecchio;

2.Impostazione Velocità  : è possibile selezionare in sequenza 3 velocità, Minima, Media, Massima, alle quali corrisponderanno le tre spie luminose:


- : velocità Minima;
- : velocità Media;
- : velocità Massima;

3.Impostazione Oscillazione  : è possibile selezionare/deselezionare la funzione di oscillazione del ventilatore attorno al proprio asse;

4.Impostazione Timer  : è possibile programmare lo spegnimento ritardato del ventilatore; ad ogni pressione del pulsante l'incremento del ritardo è di 0,5 h (sino a un massimo di 7,5 h per 15 pressioni del pulsante); la durata selezionata viene rappresentata dall'accensione delle relative spie luminose e il ritardo impostato corrisponde alla somma dei tempi delle spie accese 1/2H 1H 2H 4H (tutte le spie accese corrispondono all'impostazione del massimo ritardo, 7,5 h).

5.Impostazione Modalità funzionamento  : è possibile impostare 3 modalità:


“normale” (spia spenta): il ventilatore funziona costantemente alla velocità, Minima, Media, o Massima, in precedenza impostata;

“brezza”:  : il ventilatore funziona alternando ciclicamente le 3 velocità (massima, media, minima), simulando l'effetto del vento naturale. Sono possibili 3 tipi di brezza, in funzione della velocità di funzionamento impostata:

brezza intensa: se la velocità impostata è Massima (nell'alternanza ciclica delle 3 velocità predomina la velocità Massima);

brezza media: se la velocità impostata è Media (nell'alternanza ciclica delle 3 velocità predomina la velocità Media);

brezza leggera: se la velocità impostata è Minima (nell'alternanza ciclica delle 3 velocità predomina la velocità Minima).

“notte”:  la velocità del ventilatore si riduce automaticamente, in funzione del valore inizialmente impostato, per assecondare la naturale riduzione della temperatura corporea durante il sonno. Nel dettaglio:

A: impostando la modalità “notte” con il ventilatore funzionante alla velocità massima si determina il funzionamento in modalità “brezza intensa” e la commutazione automatica a modalità “brezza media” dopo 30 min, e quindi alla modalità “brezza leggera” dopo ulteriori 30 min. Da questo momento in poi il ventilatore continuerà a funzionare in modalità “brezza leggera” sino al suo spegnimento (manuale o per termine del ritardo impostato tramite Timer);

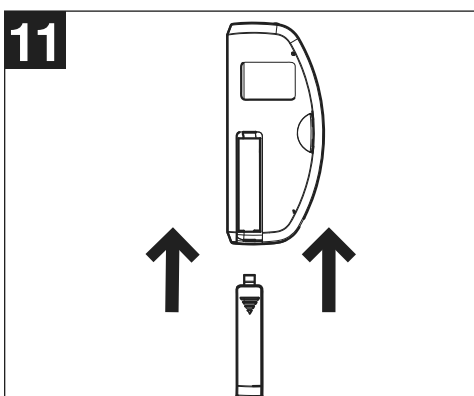
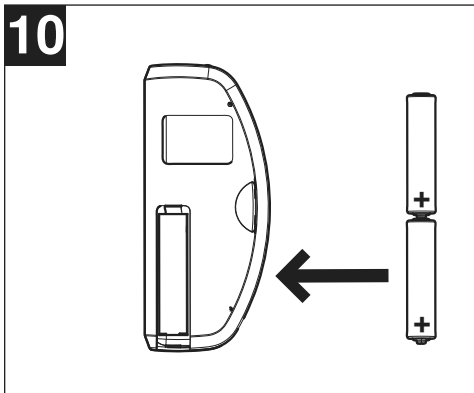
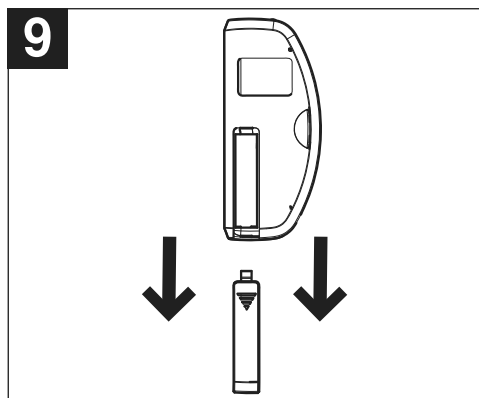
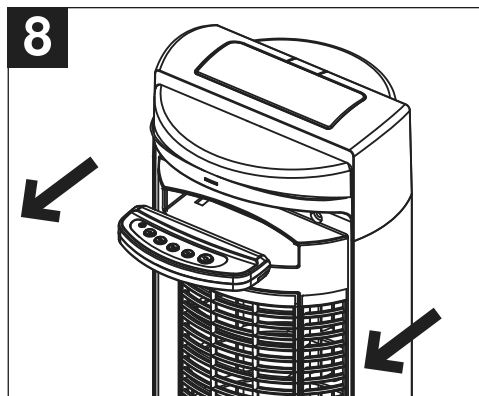
B: impostando la modalità “notte” con il ventilatore funzionante alla velocità media si determina il funzionamento in modalità “brezza media” e la commutazione automatica a modalità “brezza leggera” dopo 30 min. Da questo momento in poi il

ventilatore continuerà a funzionare in modalità “brezza leggera” sino al suo spegnimento (manuale o per termine del ritardo impostato tramite Timer);
C: impostando la modalità “notte” con il ventilatore funzionante alla velocità minima si determina il funzionamento in modalità “brezza leggera” sino allo spegnimento dell’apparecchio (manuale o per termine del ritardo impostato tramite Timer).

Telecomando

Predisposizione:

- 1 rimuovere il telecomando dalla sua sede, posta sul retro del ventilatore (fig.8);
- 2 aprire il coperchio del vano batterie (fig.9);
- 3 inserire 2 batterie tipo AAA rispettando le polarità indicate sul fondo dell’alloggiamento (fig.10);
- 4 richiudere il coperchio del vano batterie (fig.11).

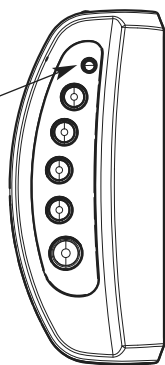
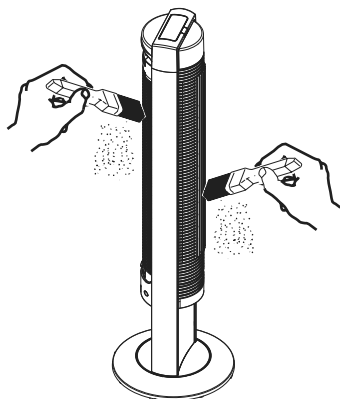


Funzionamento/modalità di impiego:

Il telecomando replica tutte le funzioni del pannello comandi. L’utente può agire su 5 pulsanti, del tutto analoghi a quelli presenti sul pannello comandi del ventilatore. Le impostazioni prescelte vengono evidenziate dall’accensione delle corrispondenti spie luminose sul ventilatore. L’avvenuto invio di un comando al ventilatore è evidenziato dall’accensione di un’apposita spia luminosa sul telecomando stesso (fig.12). L’avvenuta ricezione del comando da parte dell’apparecchio è confermata da un segnale sonoro di conferma, emesso dall’apparecchio stesso.

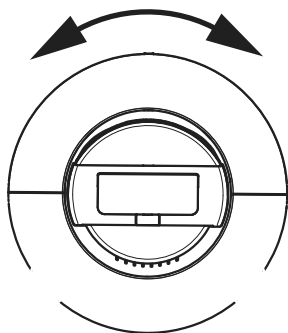
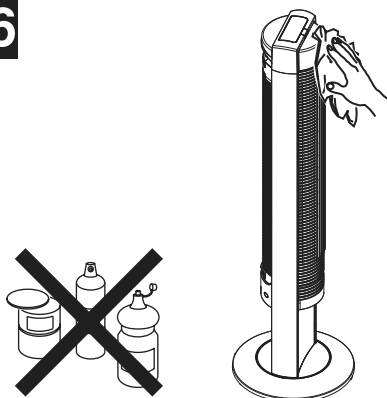
12

spia luminosa

**15**

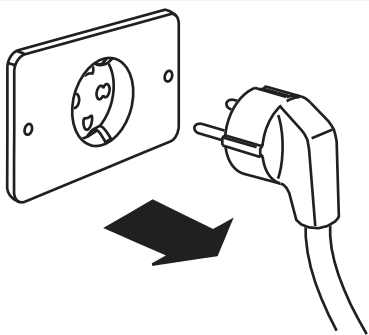
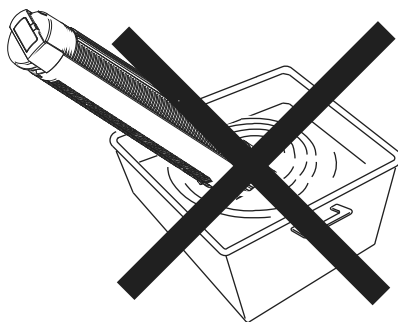
Orientamento del Ventilatore

Per orientare il Ventilatore, e così indirizzare il flusso d'aria generato nella direzione desiderata, porre le mani sulla sua sommità e ruotarlo verso destra o sinistra (fig.13).

13**16**

Pulizia

Preliminarmente all'effettuazione di qualsiasi operazione di pulizia spegnere l'apparecchio e quindi scollegarlo dalla rete staccandone la spina (fig.14-17).

14**17**

Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile

IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU2002/96/EC.

Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.



L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

Description and use

The product you have purchased is a floor standing column fan for cooling and ventilating rooms; it is not suitable for outdoor use.



Warning:
this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

- This appliance is manufactured to a high standard of craftsmanship. To ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability, it must be properly used and subjected to regular maintenance.
- Do not use this product for functions other than those described in the instruction booklet.
- Appliances with a plug for the electric connection are not suited for fixed connection to the power mains.
- After having removed the product from its packing, ensure that it is complete and undamaged: if in doubt contact Vortice Service Centre.
- Do not leave packaging within the reach of children or differently able persons.
- Do not throw out the original packing, but keep it for putting the appliance away if necessary.
- Do not sit on, open or leave objects/garments standing on the appliance.
- Do not direct the air flow towards young children or sick peoples.
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:
 - Never touch appliances with wet or damp hands
 - Never touch appliances while barefoot
- This appliance is not suitable for use by children or by individuals with reduced physical, sensorial or mental capacities, or by inexperienced or untrained individuals, unless they are supervised or instructed in its use by a person responsible for their safety. Children must always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance where flammable vapours are present (spirit, insecticides, petrol, etc.).
- Position the appliance so that the stream of air coming in and going out is not obstructed.
- If you decide to stop using the appliance, switch it off and disconnect it from the power supply, storing it out of reach of children and infirm persons.
- When positioning the appliance, always respect the minimum distance from walls or surrounding objects.

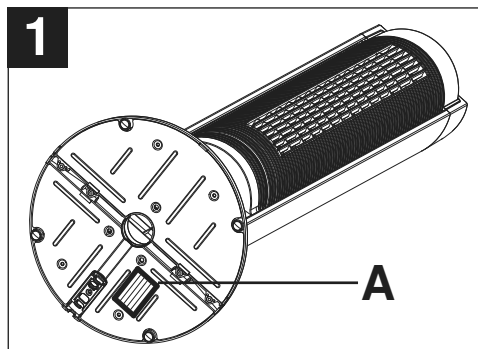


Caution:
this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Pay special attention when using the appliance in rooms that are not manned.
- The appliance must not be exposed to atmospheric conditions (rain, sun, etc.).
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If any faults are found, do not operate the appliance but contact Vortice Service Centre.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by Vortice.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, turn it off and contact Vortice immediately. Ensure that only genuine original Vortice spares are used for any repairs.
- The electrical mains to which the unit is connected must conform to current standard.
- If the power socket is of a different type to the plug fitted on the appliance, call a qualified technician and ask him to replace it with a socket of the right type. Do your best to avoid the use of adapters, multiple sockets and/or extension leads; if necessary, first make sure that they comply with current safety regulations and check that the maximum allowed power is compatible with the values on the appliance's rating plate. Any extension leads must be as short as possible, to prevent them from overheating and triggering the thermal cut-out devices.
- Do not pull on the power cable, do not place it near heat sources and always uncoil it completely to prevent dangerous overheating. If the cable or the power plug are damaged, take the appliance to Vortice for replacement.
- Do not cover, squeeze or place the power cable near hot objects to avoid any risk of overheating or damage; at the same time, make sure it is placed so that it does not create an obstacle.
- Do not coil the power cable on the appliance and do not operate the appliance with the cable coiled.
- To prevent hazardous overheating, it is recommended to uncoil the power cable entirely and use the appliance as indicated in the instructions.
- During operation, the power socket must be easily accessible to enable quickly unplugging from the mains.
- A limited increase in temperature in the power cable and plug during use of the appliance is to be considered normal; however, if the phenomenon increases to the point that they become too hot to touch or start to deform, contact Vortice immediately.
- Always keep the appliance in an upright position.
- When the appliance is not being used, turn it off and disconnect the plug from the power supply.
- Do not immerse the appliance in water.
- Do not insert anything into the appliance.
- Keep the appliance's intake and outlet grilles free and uncovered.
- Do not cover the appliance, as this may result in dangerous overheating.
- The electrical power source to which the product is

to be connected must be able to provide the maximum amount of electrical power required by the product. If it cannot do this, contact an electrician for appropriate remedial action.

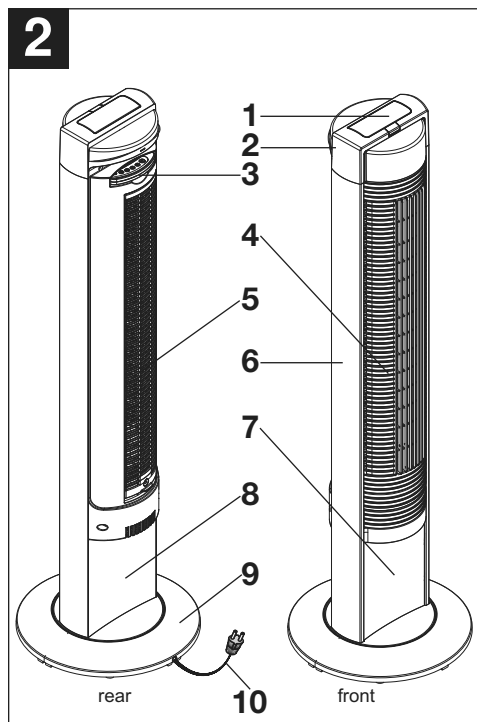
- Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on data plate A (fig.1).



Structure and equipment

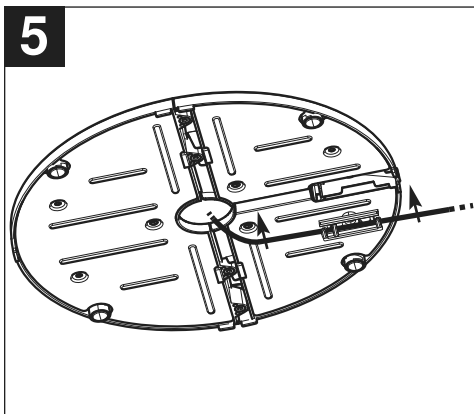
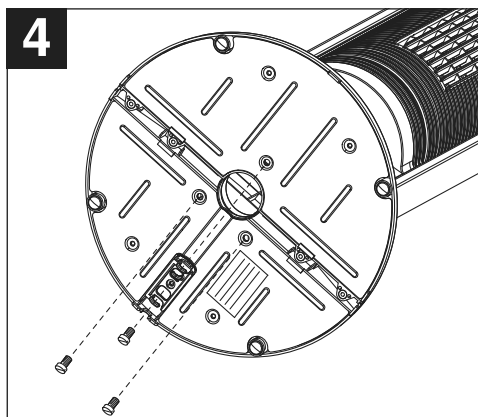
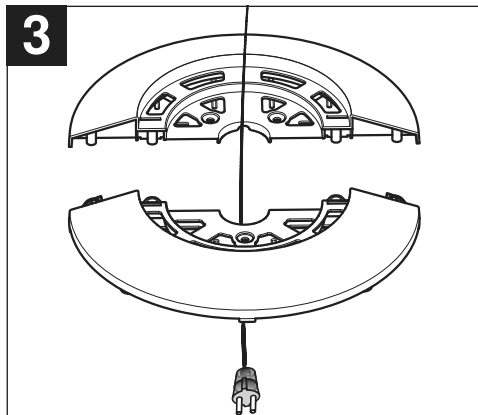
(Fig.2).

1. Control Panel Cover
2. Control Panel
3. Remote Control
4. Front Body
5. Rear Body
6. Side Supports
7. Front Cover
8. Rear Cover
9. Base
10. Power Cable



Assembling modes

1. Assemble the front and rear halves of the base, routing the power cable through the hole in the centre (fig.3);
2. Secure the base to the fan by tightening the screws at the bottom (fig.4);
3. Route the power cable through the clamp then tighten the clamp to secure the cable in position (fig.5).



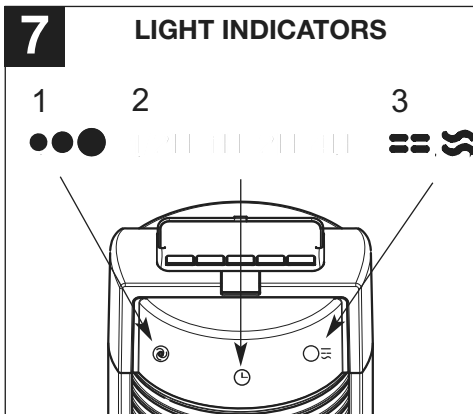
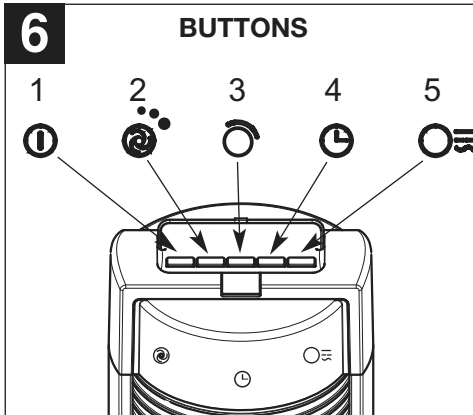
Functioning

Control Panel (fig.6):

1. ON/OFF;
2. Speed Control;
3. Oscillation Control;
4. Timer Control;
5. Functioning Mode Control;

Function Indicators (fig.7):

- 1.Speed:
 - Low
 - Medium
 - High
- 2.Timer:
 - 1/2 hour
 - 1 hours
 - 2 hours
 - 4 hours
- 3.Functioning mode:
 - Breeze
 - Night



Operation Modes

Insert the plug into a power socket. Press the ON/OFF button. The fan starts working in the mode currently selected, as shown by the function indicators.

You can change functioning mode by pressing the various control buttons as follows:

1.ON/OFF : switches the fan on and off;

2.Speed Control : selects 3 speeds in sequence: Low, Medium, and High, corresponding to the three speed indicators:

- : Minimum velocity;
- : Medium velocity;
- : Maximum velocity;

3.Oscillation control : you can select whether on not the fan oscillates round the axis;

4.Timer Control : you can program the fan to switch itself off after a certain time. Press the button to increase this time in intervals of 0.5 hours (up to a maximum delay of 7.5 hours if you press the button 15 times). The time setting is shown by the time indicators. The current time setting corresponds to the sum of the times for each indicator lit 1/2H 1H 2H 4H (all indicators lit means a maximum time of 7.5 hours).

5. Functioning mode control : selects one of three functioning modes:

“normal” (indicator off): the fan functions continuously at the previously selected speed (Low, Medium, or High);

“breeze”: : the fan automatically cycles between all 3 speeds (high, medium, low), to simulate the effect of a natural breeze. There are three levels of breeze, depending on what fan speed is currently selected:

strong breeze: if high speed is selected (high speed predominates in the 3 speed cycle);

medium breeze: if medium speed is selected (medium speed predominates in the 3 speed cycle);

gentle breeze: if low speed is selected (low speed predominates in the 3 speed cycle).

“night”: fan speed is automatically reduced with respect to the selected speed to take account of the drop in body temperature that occurs naturally during sleep. In other words:

A: If you select the “Night time” function with the fan set to high speed, the fan will initially operate in “strong breeze” mode, before switching to “medium breeze” after 30 minutes, and then to “gentle breeze” after a further 30 minutes. After this the fan continues to function in “gentle breeze” mode until it is switched off (manually or at the end of the Timer setting).

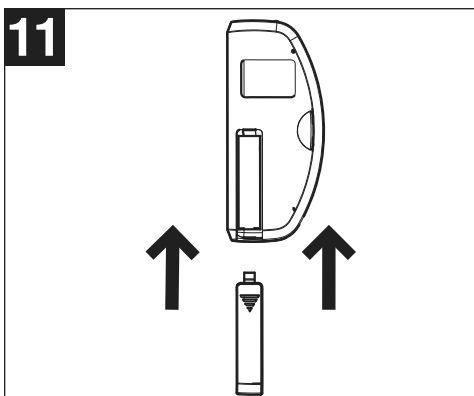
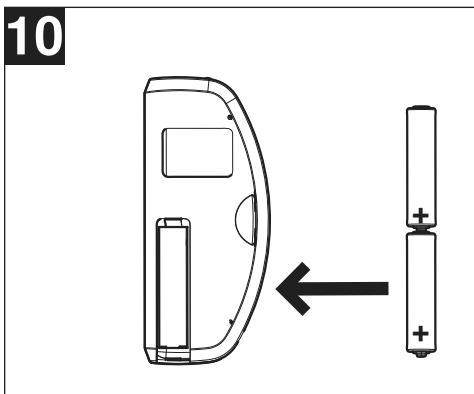
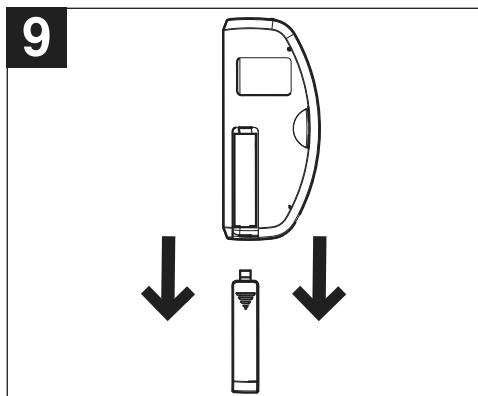
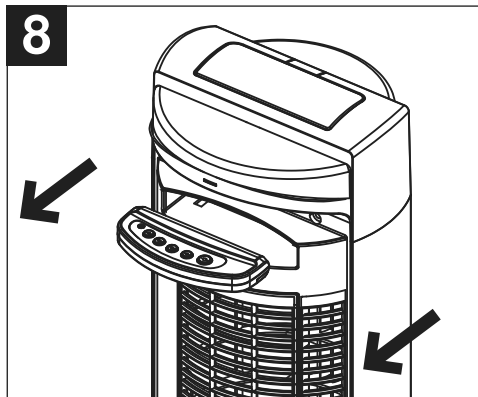
B: If you select the “Night time” function with the fan set to medium speed, the fan will initially operate in “medium breeze” mode before switching to “gentle breeze” after 30 minutes. After this the fan continues to function in “gentle breeze” mode until it is switched off (manually or at the end of the Timer setting).

C: Set the fan to “night” mode while it is at minimum speed to set it into “light breeze” operating mode until the device switches off (manual or at the end of the delay set via the Timer).

Remote Control

Preparation:

- 1 remove the remote control from its seat on the rear of the fan (fig.8);
- 2 open the cover of the battery compartment (fig.9);
- 3 Insert 2 AAA batteries, taking care to respect the polarity as shown on the bottom of the battery compartment (fig.10);
- 4 Close the cover of the battery compartment (fig.11).

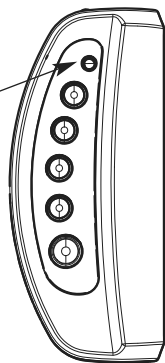


Functioning/Operation:

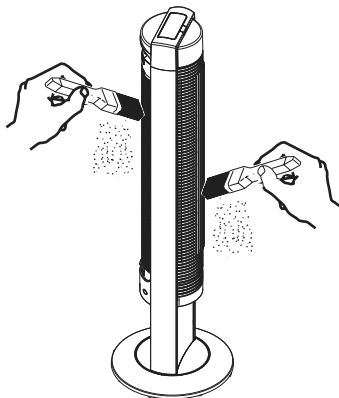
The remote control replicates all the functions of the main control panel. The remote control provides the user with 5 buttons, with the same functions as those on the fan itself. Changes in setting made using the remote control are shown by the corresponding indicators lighting up on the fan. Every time you send a command to the fan, the command indicator on the remote control lights up (fig.12). A buzzer on the device confirms that it has received the command successfully.

12

light indicator



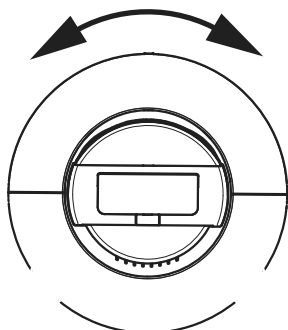
15



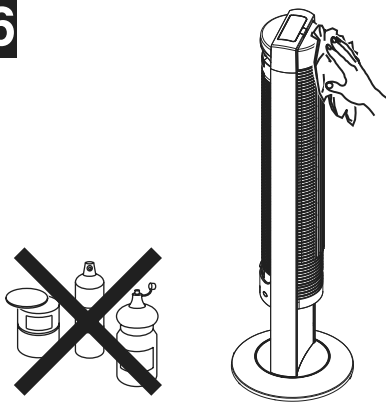
Orienting the Fan

To orient the fan so that the air flow points in the desired direction, hold the top of the fan in both hands and turn it to the right or left as required (fig.13).

13



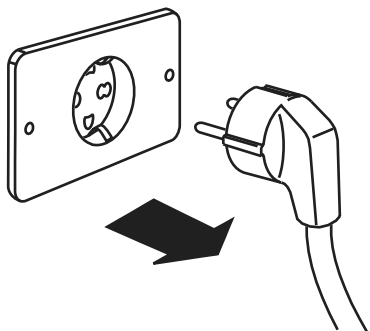
16



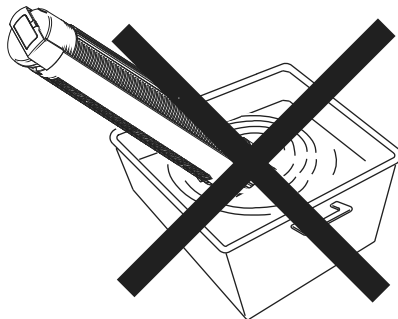
Cleaning

Before cleaning the unit or carrying out maintenance operations turn the main switch off and remove the plug from the power supply (fig.14-17).

14



17



Important information on eco-compatible disposal

IN CERTAIN EUROPEAN UNION COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL WITHIN THE REQUIREMENTS OF THE NATIONAL LAWS IMPLEMENTING DIRECTIVE WEEE, AND IN THESE COUNTRIES THE PRODUCT IS NOT SUBJECT TO SEPARATE DISPOSAL OPERATIONS AT THE END OF ITS WORKING LIFE.

This product conforms to EU Directive 2002/96/EC.

This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement.



It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.

Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance.

For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance.

Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.

Description et mode d'emploi

L'appareil que vous venez d'acheter est un ventilateur à colonne au sol, approprié pour rafraîchir les pièces; il n'est pas approprié à l'emploi à l'extérieur.



Attention:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Cet appareil est construit selon les règles de l'art. Sa durée de vie et sa fiabilité, électrique et mécanique, seront assurées par l'adoption de modalités correctes d'emploi et par un entretien régulier.
- Ne pas utiliser ce produit pour un usage autre que celui décrit dans ce livret.
- Les appareils avec fiche pour le branchement électrique ne sont pas appropriés à la connexion fixe au réseau d'alimentation.
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage : dans le doute, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice.
- Placer les éléments de l'emballage hors de portée des enfants ou des personnes handicapées.
- Ne pas jeter l'emballage d'origine ; le conserver pour y ranger l'appareil en cas de besoin.
- Ne pas s'asseoir sur l'appareil, ne pas l'ouvrir ni poser des objets/vêtements dessus.
- Ne pas diriger le flux d'air vers les enfants ou les personnes malades.
- L'utilisation de tout appareil électrique requiert l'observation de quelques règles fondamentales dont, entre autres :
 - ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides
 - ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Cet appareil n'est pas approprié à l'emploi de la part de personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient été instruites au sujet de l'emploi de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que l'alcool, les insecticides, l'essence, etc.
- Positionner l'appareil de manière à ce que le passage de l'air, en entrée et en sortie, ne sont pas entravés.
- Si l'on décide d'éliminer définitivement l'appareil, éteindre l'interrupteur et couper l'alimentation électrique ; ne pas le laisser à la portée des enfants ou des personnes handicapées.
- Lorsque l'on positionne l'appareil, respecter toujours les distances minimums des murs et des objets voisins.



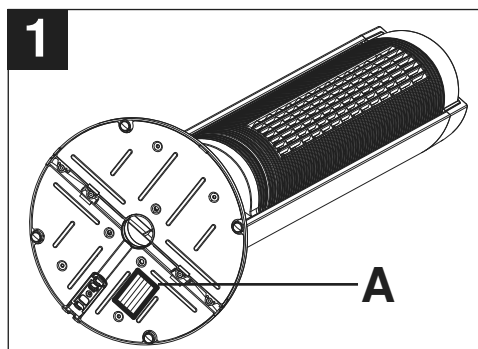
Avertissement:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité du produit

- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- Faire très attention en cas d'emploi dans des lieux non surveillés.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Contrôler visuellement et périodiquement l'intégrité du produit. En cas de défectuosité, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après-vente agréé Vortice.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement auprès d'un Service après-vente agréé Vortice
- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne, éteindre l'appareil et s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice; exiger, en cas de réparation, l'emploi de pièces détachées originales Vortice.
- L'installation électrique sur laquelle le produit est branché doit être conforme aux normes en vigueur.
- Si la prise électrique est de type différent par rapport à la fiche dont l'appareil est équipé, la faire remplacer par du personnel professionnellement qualifié avec une autre de typologie correcte. Eviter tant que possible l'emploi d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges ; s'ils sont indispensables, les utiliser uniquement si conformes aux normes de sécurité en vigueur et après en avoir vérifié la compatibilité, du point de vue de la puissance maximale admissible, avec la donnée de plaque du produit. La longueur des éventuelles rallonges devra en outre être réduite le plus possible, pour en éviter la surchauffe et l'intervention des dispositifs de protection thermique.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation, ne pas le placer à proximité de sources de chaleur et le dérouler entièrement pour exclure les surchauffes dangereuses. En cas d'endommagement de ce dernier, ou de la fiche correspondante, demander immédiatement son remplacement auprès d'un Service après-vente agréé Vortice.
- Ne pas couvrir ni comprimer ni placer à proximité d'objets à températures élevées le câble d'alimentation pour éviter les risques de surchauffe ou les endommagements ; faire très attention à le positionner de manière à éviter qu'il entrave le passage.
- Ne pas enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil et ne pas le faire fonctionner avec le câble enroulé.
- Pour éviter les surchauffes dangereuses, il est recommandé de dérouler le câble d'alimentation sur toute sa longueur et d'utiliser l'appareil comme indiqué dans les avertissements.
- Durant le fonctionnement, la prise de courant doit être d'accès aisé pour permettre d'extraire rapidement la fiche en cas de besoin.
- Une faible augmentation de la température du câble d'alimentation et de la fiche correspondante pendant l'utilisation de l'appareil est à considérer comme normale ; au contraire, lorsque le phénomène devient plus grave, à tel point que le

contact devient difficile à cause de la température excessive ou en détermine même la déformation, s'adresser à un Service après-vente agréé Vortice.

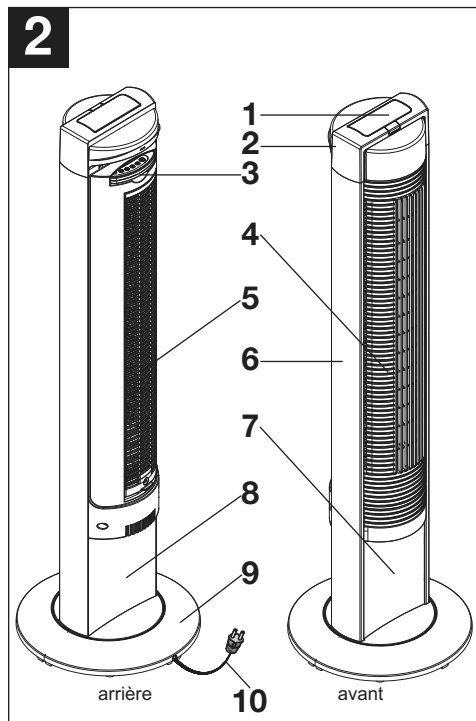
- Maintenir l'appareil en position verticale.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, éteindre l'interrupteur et débrancher la fiche de la prise decourant.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas introduire d'objets à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas couvrir ni obstruer les grilles d'aspiration et de refoulement de l'appareil.
- Ne pas couvrir l'appareil pour éviter toute surchauffe dangereuse.
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation/à la prise électrique uniquement si la portée del'installation/prise est adaptée à la puissance maximum. Dans le cas contraire, s'adresser immédiatement à une personne professionnellement qualifiée.
- Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles inscrites sur la plaque A (fig.1)



Structure et fourniture

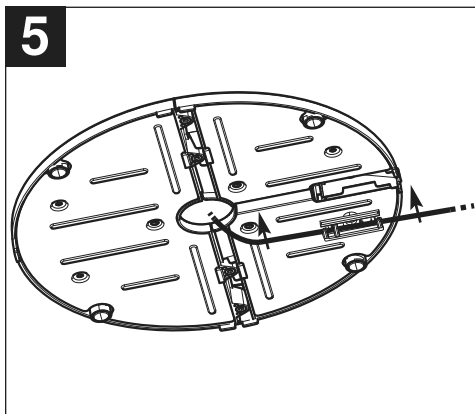
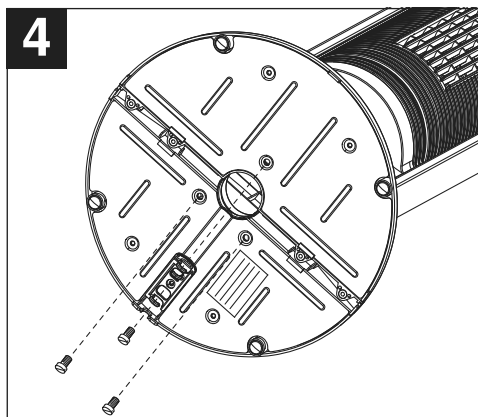
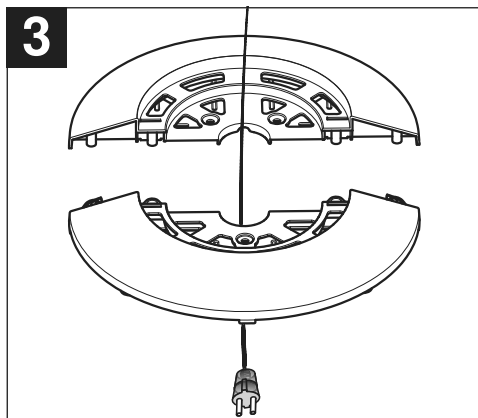
(Fig.2).

1. Couvercle Panneau de Commande
2. Panneau de Commande
3. Télécommande
4. Habillage Avant
5. Habillage Arrière
6. Supports Latéraux
7. Couvercle Avant
8. Couvercle Arrière
9. Base
10. Câble d'alimentation



Mode d'assemblage

1. accoupler les demi-bases avant et arrière et faire passer le câble d'alimentation à travers l'orifice central (fig.3) ;
2. fixer la base au ventilateur en serrant les vis à la hauteur du fond (fig.4) ;
3. faire passer le câble d'alimentation à travers le dispositif de fixation et le fixer en position en serrant ce dernier (fig.5).



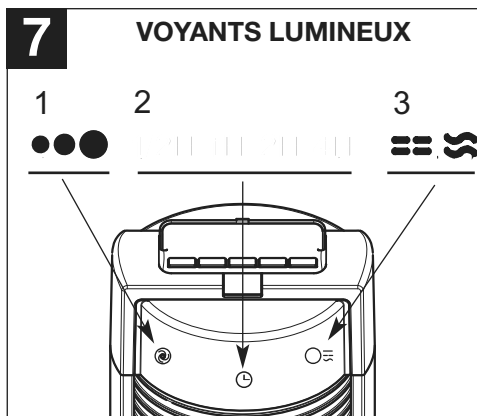
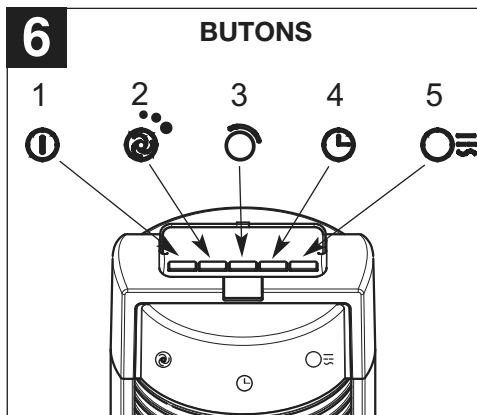
Functionnement

Panneau de commande (fig.6):

1. ON/OFF;
2. Programmation Vitesse;
3. Programmation Oscillation;
4. Programmation Minuterie;
5. Programmation Mode de Fonctionnement;

Voyants lumineux (fig.7):

1. Vitesse:
 - Petite
 - Moyenne
 - Grande
2. Minuterie:
 - 1/2 heure
 - 1 heures
 - 2 heures
 - 4 heures
3. Mode de fonctionnement:
 - Brise
 - Nuit



Mode d'emploi

Brancher la fiche dans la prise électrique et appuyer sur la touche ON/OFF. L'appareil se mettra en marche dans le mode programmé, visualisé par l'allumage des voyants lumineux correspondants.

Il sera alors possible de modifier le mode de fonctionnement en appuyant sur les boutons de commande, comme décrit ci-après :

1. ON/OFF : mise en marche et arrêt de l'appareil;
2. Programmation Vitesse : il est possible de sélectionner en séquence 3 vitesses (petite, moyenne, grande) auxquelles correspondent les trois voyants lumineux ;
 - Petite vitesse;
 - Moyenne vitesse;
 - Grande vitesse;
3. Programmation Oscillation : il est possible de sélectionner/désélectionner la fonction d'oscillation du ventilateur autour de son propre axe;
4. Programmation Minuterie : il est possible de programmer l'arrêt retardé du ventilateur ; à chaque pression du bouton, l'augmentation du retard est de 30 minutes (jusqu'à un maximum de 7h et 30 minutes avec 15 pressions du bouton) ; la durée sélectionnée est représentée par l'allumage des voyants lumineux correspondants et le retard introduit correspond à la somme des temps des voyants allumés (1/2H 1H 2H 4H (tous les voyants allumés correspondent à l'introduction du retard maximum de 7h et 30 minutes).
5. Programmation Mode de fonctionnement : il est possible d'introduire 3 modes:
 - "normal" (voyant éteint) : le ventilateur fonctionne constamment à la vitesse petite, moyenne, grande, introduite précédemment;
 - "brise": le ventilateur fonctionne en alternant cycliquement les 3 vitesses petite, moyenne et grande), en simulant l'effet d'une brise naturelle. 3 types de brise sont possibles, en fonction de la vitesse de fonctionnement introduite :
 - brise intense : si la vitesse introduite est la grande (dans l'alternance cyclique des 3 vitesses, la grande est la prédominante) ;
 - brise moyenne : si la vitesse introduite est la moyenne (dans l'alternance cyclique des 3 vitesses, la moyenne est la prédominante) ;
 - brise légère : si la vitesse introduite est la petite (dans l'alternance cyclique des 3 vitesses, la petite est la prédominante) ;
 - "nuit": la vitesse du ventilateur se réduit automatiquement, en fonction de la valeur initialement introduite, pour se conformer à la réduction naturelle de la température corporelle pendant le sommeil. Dans les détails:
 - A:** en introduisant le mode "nuit" avec le ventilateur fonctionnant en grande vitesse, on détermine le fonctionnement en mode "brise intense" et la commutation automatique en "brise moyenne" après 30 minutes puis en "brise légère" après 30 autres minutes. À partir de cet instant, le ventilateur continuera de fonctionner en "brise légère" jusqu'à son arrêt (manuel ou pour fin du retard introduit avec la minuterie) ;
 - B:** en introduisant le mode "nuit" avec le ventilateur fonctionnant en vitesse moyenne, on détermine le

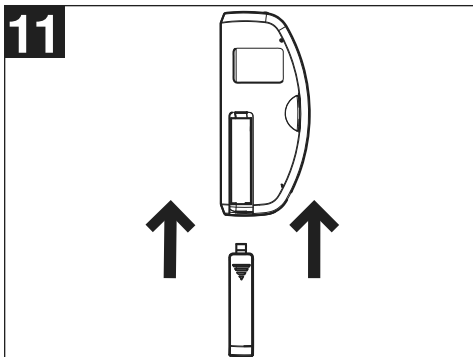
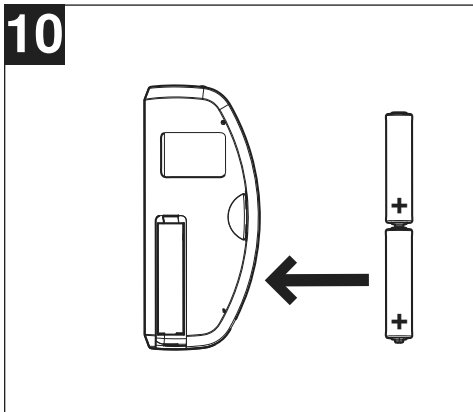
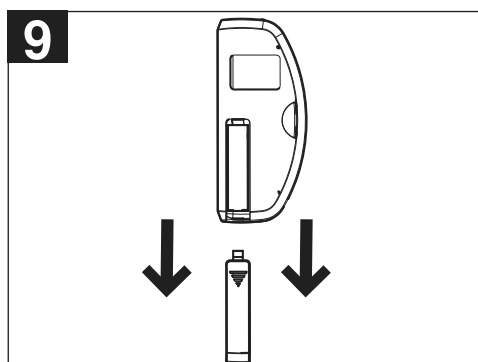
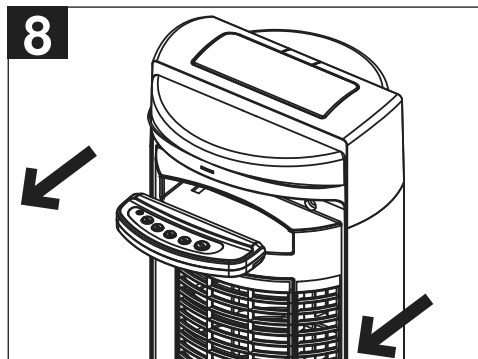
fonctionnement en mode "brise moyenne" et la commutation en mode "brise légère" après 30 minutes. À partir de cet instant, le ventilateur continuera de fonctionner en "brise légère" jusqu'à son arrêt (manuel ou pour fin du retard introduit avec la minuterie) ;

C: En programmant la modalité "nuit" avec le ventilateur fonctionnant à la vitesse minimum, on détermine le fonctionnement en modalité "brise légère" jusqu'à l'arrêt de l'appareil (manuel ou pour retard terminé programmé au moyen du Timer).

Télécommande

Prédisposition:

- 1 enlever la télécommande de son siège, située au dos du ventilateur (fig.8);
- 2 ouvrir le couvercle du logement piles (fig.9);
- 3 insérer 2 piles type AAA en respectant les polarités indiquées au fond du logement (fig.10);
- 4 refermer le couvercle du logement piles (fig.11).

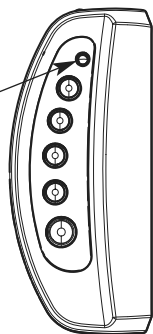


Fonctionnement/mode d'emploi:

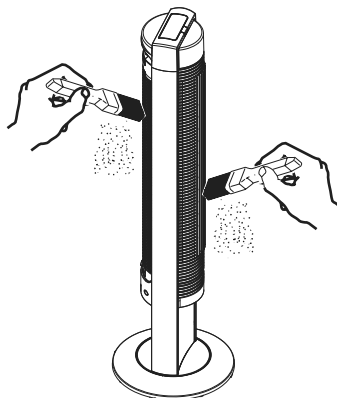
Le télécommande réplique toutes les fonctions du panneau de commande. L'utilisateur peut agir sur 5 boutons, totalement analogues à ceux présents sur le panneau de commande du ventilateur. Les introductions préalablement choisies sont mises en évidence par l'allumage des voyants lumineux correspondants sur le ventilateur. L'envoi d'une commande au ventilateur est mise en évidence par l'allumage d'un voyant lumineux spécial sur ladite télécommande (fig.12). La réception attestée de la commande de la part de l'appareil est confirmée par un signal sonore de confirmation émis par l'appareil.

12

voyant lumineux



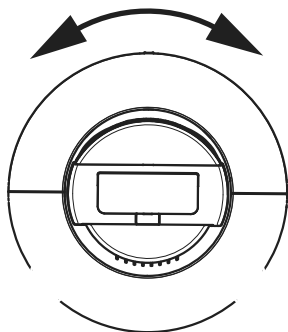
15



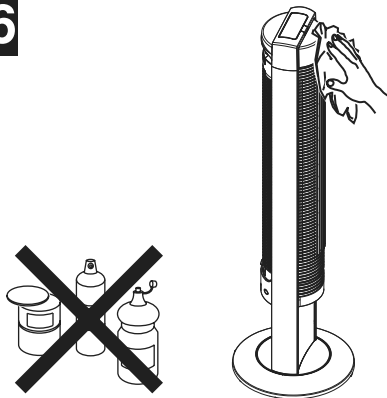
Orientation du ventilateur

Pour orienter le ventilateur et diriger le débit d'air engendré dans la direction désirée, mettre les mains sur son sommet et le tourner vers la droite ou vers la gauche (fig.13).

13



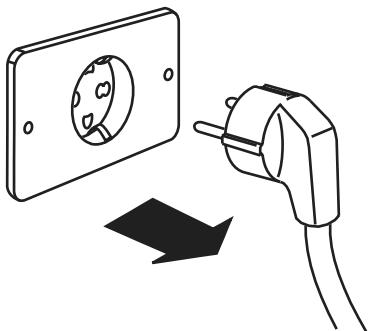
16



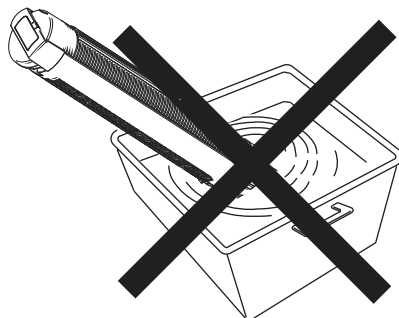
Nettoyage

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, éteindre l'appareil puis le déconnecter du réseau en détachant la fiche (fig.14-17).

14



17



Information importante pour l'élimination compatible avec l'environnement

DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE, CE PRODUIT NE FAIT PAS PARTIE DU DOMAINE D'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ASSIMILATION DE LA DIRECTIVE DEEE ET PAR CONSÉQUENT, IL N'Y EXISTE AUCUNE OBLIGATION DE COLLECTE DIFFÉRENCIÉE À LA FIN DE SA DURÉE DE VIE.

Ce produit est conforme à la directive EU2002/96/EC.



Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques. Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil.

L'utilisateur est responsable de la remise de l'appareil usagé aux structures de collecte compétentes sous peine des sanctions prévues par la législation sur l'élimination des déchets.

La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit.

Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil.

Les fabricants et les importateurs optent pour leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.